

## まえがき

英語学習のテキストで扱われる異文化学習の素材とは、とかく英米圏に比重が置かれがちです。本書はそういった傾向を打破し、学習者が広く世界中の文化に目を向けることを可能にするために編んだ大学用英語総合教材です。扱う国も、昨今の大学の標準授業時間数の履行を視野に入れ、ヴァリエーション溢れる15カ国を取り上げるなど、その質・分量双方においての実質化を意図しました。かといって、扱う国の数が多くなればなるほど、往々にして当該国の表面的特徴を扱うだけの教材になりかねないという危惧もあり、魅力ある学習素材の配列・配置に腐心した次第です。

それぞれのUnitの流れに関しては、Cultural Recognition（異文化への認知）→ Cultural Awareness（異文化特性の覚醒）→ Cultural Interaction（相互文化理解）→ Follow-up Exercises（補強演習）といった4つのステージを用意し、各々のUnitで扱われるTopicへの一貫学習が自然に行われるよう配慮しました。またCultural Interactionでは、その発話部は実態に応じて米国式綴り字法もしくは英国式綴り字法を適宜採用しています。加えて、各ステージでは、文整序、正誤問題、主題選定、語彙学習、和文英訳、対話演習、聴解演習など多岐に亘る設問を用意し、英語リテラシーが総合的に深まってゆくよう工夫を凝らしました。

本テキストで扱った15カ国の国々の未だ知られざる文化的・社会的側面に、多様な演習を通じて自然と親しみ、異文化理解および国際理解への新たな意識啓発へとつながれば、甚だ幸いなところです。

最後に、この教材の作成に際しては、南雲堂の加藤敦氏・青木泰祐氏に多大なご尽力をいただきました。ここにあらためて感謝申し上げる次第です。

2010年3月

編著者 浅間正通 山下巖 Derek Eberl



# CONTENTS

- Unit 1 **AUSTRALIA: Flexible School Traditions**  
オーストラリア：「寛容」という名の教育
- Unit 2 **CHINA: Youth Culture**  
中国：若者文化の台頭
- Unit 3 **FINLAND: Perspectives in Learning**  
フィンランド：学びの本質
- Unit 4 **GERMANY: Eco-Consciousness**  
ドイツ：エコ意識への目覚め
- Unit 5 **ICELAND: Global Warming Threat**  
アイスランド：忍び寄る温暖化
- Unit 6 **INDONESIA: A Comfortable Moment**  
インドネシア：癒しの時間
- Unit 7 **ITALY: Historical Sites**  
イタリア：名所旧跡の意外性
- Unit 8 **KOREA: Leisure Time**  
韓国：余暇の今昔
- Unit 9 **KUWAIT: Western Influence**  
クウェート：西洋化への憧憬
- Unit 10 **RUSSIA: A New Cultural Stream**  
ロシア：新たな文化の潮流
- Unit 11 **SPAIN: A New Trend in Culture**  
スペイン：伝統文化の柔軟性
- Unit 12 **TANZANIA: Cultural Conflict**  
タンザニア：異文化との衝突
- Unit 13 **THAILAND: The National Symbol**  
タイ：伝統へのこだわり
- Unit 14 **THE UNITED KINGDOM: Ghosts, Fireworks, and Pubs**  
イギリス：娯楽を愛する精神性
- Unit 15 **THE UNITED STATES: Security Measures**  
アメリカ：防犯意識の高揚

## AUSTRALIA: Flexible School Traditions

### 【Cultural Recognition】



1

写真を参考にして、次の出だしの英文に続く内容となるよう正しくパラグラフを構成しなさい。

Secondary schools in Australia have many events that we Japanese could never imagine.

- A. For example, there is a day called Muck-up Day when graduating students are allowed to mess up their school. It is believed that by doing this students can avoid a future life of crime.
- B. This event is held just once a year on the last day before graduation, and students eagerly await their chance to take part.
- C. Muck-up Day is very popular, with common tricks or pranks on this day including hanging toilet paper all over the school, throwing eggs at buildings, painting graffiti, and spraying things with water pistols.

1. ( ) → 2. ( ) → 3. ( )

2

前の問題で理解した内容にもとづいて、次の各英文の内容が正しいければ T を、誤っていたら F を選びなさい。

1. T F Muck-up Day is an event most Japanese can relate to.
2. T F It is believed that students who take part in Muck-up Day will not commit crimes in the future.
3. T F Some students actually write on the school buildings.
4. T F Muck-up Day is a biannual event.
5. T F Many students look forward to Muck-up Day.

1. ( ) 2. ( ) 3. ( ) 4. ( ) 5. ( )

### 【Cultural Awareness】

次の英文を読んで下記の各設問に答えなさい。



Have you ever heard of a “bad hair day”? That’s a day when your hair seems unmanageable and you have a bad day as a result. But at primary schools in Australia, Bad Hair Day is a day when students are allowed to come to school with their hair looking wild and unique. Parents eagerly try to make their children a standout. Of course, wearing their hair like that is banned in the school rules. But there is a good reason behind Bad Hair Day. Students must pay a few dollars for breaking the rules, and that money goes toward helping children with serious diseases. This type of fun fundraising event might be a good idea for Japanese schools, too.

(120 words)

3

文の内容を最も適切に表していると思われる主題を選びなさい。

1. Australian Popular Culture
2. Students Go Wild
3. Breaking the Rules
4. Bad Hair for a Good Cause

( )



6

次の和文を英訳しなさい。

私の学校では多くの生徒が「パジャマの日」に参加しました。

### 【Follow-up Exercises】

7

英文を聴いたのち、その最も適切な応答表現の記号を答えなさい。



4

1. a. Yes, it's near Sydney Harbour Bridge.  
b. Probably about 10 minutes on foot.  
c. I think it's the Sydney Opera House. ( )
2. a. It's an Aboriginal didgeridoo.  
b. No, I can't play the guitar.  
c. Yes, people in Australia like music very much. ( )
3. a. Vegemite's okay, but it just takes a little time to get used to it.  
b. Yes, cricket is the national sport of Australia.  
c. She sure does. She had three pieces already. ( )
4. a. Yes, *Crocodile Dundee* is one of my favourite movies.  
b. To be honest, there aren't many of them around here.  
c. Yes, baby kangaroos are called joeys. ( )
5. a. His name is Mark and he's from Brisbane.  
b. At the zoo. You can hold koalas there.  
c. It was named after Queen Victoria. ( )

#### Notes for Reading

**mess up** 「～(内)を取り散らかす」 **prank(s)** 「たちの悪いいたずら」 **ban = prohibit**

#### Notes for Listening

**didgeridoo** [didʒəridu:] 「オーストラリア先住民が使用するユーカリの木の内部をくり抜いた木筒吹奏楽器」  
**vegemite** 「ベジマイト (野菜エキスでつくったペースト)」 **to be honest** 「率直に言って、実は」 **Queen Victoria** 「ビクトリア女王 (英国女王: 1837-1901)」